



Zygmunt Bauman è professore emerito di Sociologia nelle Università di Leeds e Varsavia. Nei suoi numerosi libri ha delineato gli aspetti salienti della società globalizzata, sottolineando in particolare i processi di individualizzazione, i mutamenti nella definizione del pubblico e del privato e le conseguenze filosofiche e morali del nuovo capitalismo, fino a formulare un'antropologia filosofica imperniata sull'esperienza dell'incertezza. Tra le sue recenti pubblicazioni in italiano: *Vite di scarto* (Roma - Bari 2005); *Vita liquida* (Roma - Bari 2006); *Modus vivendi. Inferno e utopia nel mondo liquido* (Roma - Bari 2007); *Homo consumens* (Trento 2007); *L'arte della vita* (Roma - Bari 2009); *Paura liquida* (Roma - Bari 2009); *Capitalismo parassitario* (Roma - Bari 2009); *Consumo, dunque sono* (Roma - Bari 2010); *Vite che con possiamo permetterci. Conversazioni con Citlali Rovirosa-Madrado* (Roma - Bari 2011).

LA FINE DEL PROGRESSO¹

di **Zygmunt Bauman**

Il concetto di "Natura" è entrato nel nostro vocabolario con un'aura di santità: indicava la Creazione Divina e, come tutto ciò che è divino, evocava l'esperienza del "luminoso", quel peculiare intreccio di terrore, paura e adorazione che, come nella celebre proposta di *Rudolf Otto*, costituì l'avvio dell'idea di Dio e tuttora ne rimane la vera essenza. Per questa ragione la "Natura" significa anche un qualcosa che torreggia al di sopra della comprensione e del potere d'agire degli uomini, e con cui pertanto essi non potevano trafficare: la Natura, proprio come il Dio che l'aveva concepita e fatta venire all'essere, doveva essere riverita e adorata. La semplice idea di interferire o immischiarsi con la Natura era ritenuta al contempo inane, implausibile e sacrilega. In verità, come ha mostrato il grande filosofo russo *Mikhail Bakhtin*, le elevate catene montuose e gli sconfinati mari hanno indotto fin da tempi immemorabili un "timore cosmico", che nella prospettiva di Bakhtin costituiva l'origine nonché la perpetua e prolifica fonte di ogni fede religiosa.

L'idea di ri – produrre la Natura allo scopo di costringerla a servire meglio la comodità degli uomini (idea audace, insolente, presuntuosa e per molti blasfema) è nata assieme alla modernità. La svolta moderna nella storia umana è stata equivalente, nella sua essenza, a un progetto di ricambio manageriale, ossia l'intenzione di assumere la Natura, creata da Dio benché lasciata dopo la Creazione alle sue proprie vicende, sotto la gestione *degli uomini*, per assoggettarne l'attività al controllo, alla progettazione e alla programmazione da parte degli uomini.

Come ha affermato sinteticamente *Francesco Bacone*, uno degli araldi di maggior spicco dello spirito moderno, per comandare alla Natura occorre obbedirle.

Il presupposto implicito che rendeva questa ingiunzione tanto convincente quanto attraente era che, una volta che gli ominidi sapere, ossia i praticanti della scienza

¹ Il testo di *Bauman* che pubblichiamo (La Repubblica, 17.09.'11) è un estratto della Lezione Magistrale che lo studioso terrà oggi al festival *filosofia*, a Sassuolo (Modena) alle 16.30 (in Piazza Garibaldi) dal titolo "Cosa è accaduto alla Natura?". Traduzione di *Daniele Francesconi*. Consorzio per il festival *filosofia*

emergente, avessero stilato un inventario delle ferree regole che guidavano i processi naturali, gli uomini avrebbero imparato a volgere tali regole a proprio vantaggio: cioè a ottenere, in modo regolare e invariabile, effetti positivi per il loro benessere, impedendo e prevenendo quelli dannosi e indesiderabili.

Gli uomini comanderanno alla Natura obbedendo alle sue leggi: era questo in realtà ciò che voleva dire Bacone.

Voltaire portò l'ingiunzione baconiana alla sua conclusione logica dichiarando che il segreto delle arti è di *correggere* la Natura.

Per la mentalità moderna tutto ciò che sta nel mondo è lungi dall'essere perfetto e quindi può essere reso migliore. Niente è tanto buono da non poter beneficiare di un'ulteriore correzione: cosa ancora più importante, tutto agogna a venire corretto. Del resto non esiste niente che, in linea di principio, gli uomini non possano correggere, prima o poi, se si armano della conoscenza appropriata, degli strumenti giusti e di sufficiente determinazione.

Alla fine del Settecento a questo incessante sforzo di correzione è stato dato il nome di "cultura". Esso rivendicava in questo modo come proprio archetipo le antichissime pratiche dei coltivatori e degli allevatori, sebbene esse potessero apparire limitate nelle loro ambizioni, quando le si accostava alla grandiosità mozzafiato del progetto moderno.

"Natura" (cioè la condizione che non è frutto di scelta umana) e "cultura" (cioè tutto ciò che gli esseri umani erano capaci di fare per adeguarsi meglio ai propri bisogni e desideri) erano l'una contrapposta all'altra. Tuttavia la loro linea di separazione veniva considerata eminentemente flessibile e soggetta a spostarsi: si riteneva infatti che il progresso della scienza e del *know-how* umano fosse destinato ad ampliare il dominio della cultura, riducendo al contempo con regolarità il volume delle cose e degli eventi che opponevano resistenza all'intelligenza, all'astuzia e all'inventiva degli uomini.

Oggi, diversi secoli dopo, i tempi sono maturi per arrischiare quanto meno una valutazione provvisoria, un "bilancio di carriera" di quell'ambizione moderna di dominio della Natura. Le sensazioni che un tale bilancio susciterà saranno a dir poco contraddittorie.

Da una parte è lusinghiero per l'intelligenza, l'acume e la laboriosità degli uomini, dato che la nostra capacità di sfruttare le ricchezze della Natura e volgerle a nostro vantaggio (si legga: di utilizzarle per aumentare la nostra opulenza e comodità) è cresciuta enormemente, superando di gran lunga i sogni di Bacone.

Dall'altra, tuttavia, siamo ormai giunti pericolosamente vicini alla linea d'arrivo dei progressi sostenibili e plausibili. Quanto più ci avviciniamo a tale linea, tanto più diveniamo consapevoli della sua differenza radicale rispetto allo "stato ultimo" di perfezione che Bacone e *Voltaire* avevano immaginato. La presunta serie infinita di battaglie vinte contro la resistenza della Natura ci ha portati davanti alla prospettiva (alcuni dicono: l'imminenza) di perdere a guerra. Anzi forse, intossicati per aver vinto questa lunga striscia di battaglie, abbiamo già raggiunto il punto di non ritorno, che in questo caso significa che la sconfitta definitiva è ormai divenuta una conclusione inevitabile e irrevocabile. (...).

Più o meno una dozzina di anni fa due chimici di spicco dell'atmosfera, *Paul Crutzen* e *Eugene Stoermer*, si sono resi conto che l'epoca geologica nella quale si presumeva che vivessimo, quello nota con il nome di "Olocene", era in ogni caso passata e che siamo entrati viceversa in un'epoca diversa della storia, nella quale le condizioni planetarie sono plasmate dalle attività di origine culturale della specie umana più che da qualsiasi forza naturale (per esempio, in fattorie e altri luoghi selezionati da esseri umani si piantano molti più alberi di quanti crescano nelle "foreste naturali". Negli ultimi due secoli gli uomini hanno "sciolto" e rilasciato nell'atmosfera un volume di carbon fossile che la Natura aveva impiegato centinaia di milioni di anni per legare e ammassare). *Crutzen* e

Stoermer hanno suggerito che questa nuova epoca meriti il nome di “Antropocene”, ossia “la recente epoca dell’uomo”.

Ci sono voluti alcuni anni perché il resto dell’establishment scientifico prestasse dapprima riluttante attenzione, e in seguito ammettesse con crescente adesione la verità dell’intuizione di Crutzen-Stoermer...

“Attribuire una data precisa all’inizio dell’Antropocene”, dicono Crutzen e Stoermer, “pare assai arbitrario, tuttavia proponiamo l’ultima parte del diciottesimo secolo (...). Scegliamo questa data perché, nel corso degli ultimi due secoli, gli effetti globali delle attività umane sono divenuti chiaramente notevoli. Questo è il periodo nel quale i dati recuperati dai nuclei dei ghiacciai mostrano l’inizio di una crescita nella concentrazione atmosferica di diversi “gas-serra” (...). Una tale data d’inizio coincide anche con l’invenzione del motore a scoppio da parte di *James Watt*, nel 1784...”.

Il messaggio trasmesso dagli studi di Crutzen e dei suoi collaboratori e seguaci dice che è molto tardi, ma non ancora troppo tardi, per cambiare la direzione di tendenza dell’Antropocene e del culturale –che-si-fa-naturale. La distruzione del pianeta non è (quantomeno finora) assolutamente una conclusione inevitabile. I nostri nuovi saperi e il nostro impressionante potere tecnico possono ancora venire reimpiegati per rendere il pianeta meno, non più, vulnerabile, e per innalzare, invece che per diminuire, la qualità della vita.

Quel messaggio va inteso come un segnale d’allarme e una chiamata alle armi. Il punto è, tuttavia, che non si deve oltrepassare il punto in cui la chiamata alle armi si trasforma in una campana a morto... Come suggerisce il termine stesso “Antropocene”, l’agire umano è divenuto una forza critica nel determinare il destino di un sempre più ampio spettro di sistemi bio-fisici. Una conseguenza di questo spartiacque è che qualsiasi tentativo di spiegare la condotta o di prevenire il futuro delle condizioni di vita sul pianeta deve partire rivolgendosi all’agire umano culturalmente connotato. Come sempre, quanto più grande è la vittoria (in questo caso della cultura sulla Natura), tanto più grandi sono le responsabilità che ne conseguono.

Il nostro futuro è ancora in bilico, così come le opzioni aperte a tutti noi che lo abbiamo a cuore. La giuria, come si suol dire, è ancora riunita. Ma ormai è ora di rientrare col verdetto. Quanto più a lungo la giuria resta riunita, tanto più grande sarà la probabilità che sia costretta a scappare dalla camera di consiglio perché sono finite le bibite fresche...



Sir Francis Bacon

(italianizzato Francesco Bacone)

Londra, 1561 – 1626

Filosofo e scienziato



Voltaire, Parigi 1694 -1778

Filosofo , scrittore, drammaturgo